

117392

BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

180245711
5009780332

Seite 1 von 1

Lieferschein	
USt-IDNr Lief	Nr./ No.
DE306685527	19009944
USt-IDNr Kunde	Datum / Date
IT04886850728	10.10.2019
Kunde Customer Client	Lieferant Supplier Fournisseur
101102	91002733
Abschluss-Nr. Additions	Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur
550004318601	Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.
Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû
Verpackungsart Packaging Mode d'emballage	Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg
siehe unten	6.255,00
Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg	4.995,00
Verpackungsart Packaging Mode d'emballage	Werk-Nr. Customer Factory
100	Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code)
100	14249

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition	Truck
Abholung Sped. Schweitzer GmbH	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition	Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire
Menge Pièce Quantité	

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30476.00

450 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Renault H5 PBM 4,0l
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3118.64
Zeichnungsstand / -index: C015930, Index a / 10.07.19
Ihre Artikelnr 2510630104
Werkstoff: Leg. 226
Gewicht (MTZ): 4.995,000 kg

Verpackung

TBA-501494 Basispalette HDPE
TBA-501712 DCT300 Renault

15 Stück à 30 Stück 270 kg
90 Stück à 0 Stück 990 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
ACCEZZAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 450
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 15
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 15/10/2019
Firma:

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@bohαι-trimet.com • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE88 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

1900 9507



PL 05-080 Izabelin
Klaudyn ul. Estrady 1
Tel +48 22 752 93 70
www.coltrans.com.pl
coltrans@coltrans.com.pl

TRANSPORT - SPEDYCJA - LOGISTYKA

Rubryki wypełnione tuszem i gładkim wypiętym piórem.
Die mit fetter gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Węzły oznaczone
einzelne
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

S drukarnia
tel: (22) 728 49 49, tel./fax: (22) 758 8116
www.drukarnia.sieradzki.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 67030 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzula. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																																						
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A Via dei Ciclamini 4 IT - 20016 Modugno			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) COLTRANS 05-080 Izabelin Klaudyn ul. Estrady 1 NR REJ.: WGM 27519 KIEROWCA W.L. 962 CA																																																						
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery (town, country) BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																																						
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.																																																						
5 Załączona dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																																									
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 40 blister Dct 300		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																																																				
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 76 419		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																																							
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia szczególne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																						
14 Postanowienia dotyczące przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward			20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <thead> <tr> <th>Przewoźna/Fracht</th> <th>Nadawca</th> <th>Waluta /Währung/</th> <th>Odbiorca</th> </tr> <tr> <th>/Carriage charges</th> <th>Absender</th> <th>/Currency/</th> <th>Empfänger</th> </tr> <tr> <th>Bonifikaty/Ermäßigungen</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Deductions</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Saldo/Zuschläge/</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Balance</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Dopłaty/Nebengebühren</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>/Supplm. charges</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Koszty dodatkowe</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>/Sonstiges/Miscellaneous</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Ubezpieczenie</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>Razem/ Gesamtsumme</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <th>/Total to be paid</th> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </thead></table>			Przewoźna/Fracht	Nadawca	Waluta /Währung/	Odbiorca	/Carriage charges	Absender	/Currency/	Empfänger	Bonifikaty/Ermäßigungen				Deductions				Saldo/Zuschläge/				Balance				Dopłaty/Nebengebühren				/Supplm. charges				Koszty dodatkowe				/Sonstiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme				/Total to be paid			
Przewoźna/Fracht	Nadawca	Waluta /Währung/	Odbiorca																																																						
/Carriage charges	Absender	/Currency/	Empfänger																																																						
Bonifikaty/Ermäßigungen																																																									
Deductions																																																									
Saldo/Zuschläge/																																																									
Balance																																																									
Dopłaty/Nebengebühren																																																									
/Supplm. charges																																																									
Koszty dodatkowe																																																									
/Sonstiges/Miscellaneous																																																									
Ubezpieczenie																																																									
Razem/ Gesamtsumme																																																									
/Total to be paid																																																									
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on			15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver Via dei Ciclamini, str. 70025 Modugno (BA)																																																						
22 BOHAI TRIMET Automotive Holding Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode D. Motkin Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 COLTRANS 05-080 Izabelin Klaudyn ul. Estrady 1 KIEROWCA Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																																						
24 Przesyłkę otrzymał /Gut empfangen/ Kopie do odbiorcy Miejsce i data Ort Place am on 2019 quantità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																																									

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia załącznika, należy podać w ostatnim wierszu tabeli, której część w drugim przekroju, figurę, nie gładkim drukiem, a tuszem i gładkim wypiętym piórem, w rubryce, oznaczona jest, symbol, który oznacza, że towar jest niebezpieczny. In case of dangerous goods transport, besides the possible attachment, on the last line of the table the procedure of the class, the number and the letter, if any.